

panorama de la música grabada

• OSCAR FIGUEROA

DICIEMBRE es un buen mes para revisiones, por eso me propongo ofrecerles algo que en mis acostumbrados artículos se hace difícil: un panorama general de la labor fonográfica del año.

Debo aclararles antes, sin embargo, que, como es crítico, este panorama no puede ser total, pues no he oído todo, sino sólo una gran parte de lo editado, y tengo por costumbre hablar únicamente de lo que conozco.

Deseo decirles también que en la reseña encontrarán alguna edición que fue publicada en los últimos meses del año pasado, pero que por diversas razones he escuchado en el presente, y debido a su importancia he decidido incluirlas.

A su vez aseguro que la lista implica una selección de cuanto juzgo con gran interés. Creo que en ella no he olvidado nada, pero por si se escapa algo, pido disculpas.

Aclaro que la palabra "grabación" la utilizo en el comentario para referirme a la parte técnica del registro original y "reimpresión" para señalar el proceso de regrabación que se efectúa en nuestro medio.

Finalmente, les resumiré en breves líneas las características generales que presentó la labor de cada casa editora en 1963.

PHONOGRAM, que publica DGG, Philips, Archiv Produktion y Mercury, se distinguió por la cantidad de ediciones, la seriedad e interés del repertorio y el plausible nivel de reedición.

La filial argentina de Columbia, que edita CBS, con un volumen de producción mucho más reducido, debe ser destacada por la correcta calidad del repertorio y el indudable empeño en la reedición. (Instaló este año la primer máquina para cortar matrices estereofónicas que hasta ahora se importaban).

ODEON, hasta hace poco la empresa más desarrollada, ha cedido evidentemente. Ya no presentó el volumen de épocas mejores y muy cercanas. El repertorio y las versiones siguen siendo interesantes, aunque no siempre excepcionales (esta empresa tiene a su cargo tres de los más importantes sellos mundiales: Angel, London y Decca) y la reimpresión, un tanto irregular.

VICTOR, que edita RCA, también declinó, pero más notoriamente en volumen y calidad.

MUSIC HALL, que edita Vanguard, ha sufrido un notorio declive a partir de los primeros meses del año en cuanto se refiere a repertorio (ha editado antes verdaderas joyas en el género de cámara, pero ahora se dedica con preferencia a lo trillado).

Entre las empresas consideradas menores, una nueva —TONODISC— que edita Kapp Records y Mercury, se distingue por el repertorio y la calidad de las copias. Del nuevo sello Amadeo, que presentó títulos interesantes, no he escuchado ningún disco. OPUS-VOX continúa una labor pausada, y MICROFON publicó unos pocos e interesantes ejemplares del repertorio Supraphon, checo.

Los lectores comprenderán que toda esta nota está referida exclusivamente a la música culta.

SELECCION DE DISCOS

● O P E R A

LONDON 17976-7 Monofónicos: Refinadísima versión de "Tosca" de Puccini del director Molinari Pradelli, con una protagonista de auténtico esplendor vocal y también muy refinada en lo expresivo: Renata Tebaldi.

CBS 5052 Estereofónico. Uno de los mejores aportes fonográficos a la literatura musical wagneriana, del ilustre director Bruno Walter. Contiene las oberturas de "Tanhauser", "El buque fantasma" y "Los Maestros Cantores". Grabación y reimpresión, buenas.

● MUSICA SINFONICO CORAL

DGG 18624 Monofónico. Gran misa en do menor, de Mozart. Reedición sin los defectos de procesado que caracterizaban a las copias editadas hace dos años. La mejor interpretación mozartiana grabada del lamentado director Ferenc Fricsay. Grabación, buena. Reimpresión, inobjetable.

WESTMINSTER 19139 Estereofónico. Una obra deslumbrante: el Gloria, de Vivaldi. Distinguida interpretación de Hermann Scherchen. Notable grabación. Muy buena reimpresión.

WESTMINSTER 10006 Estereofónico. "Las siete palabras de Cristo", de Haydn en su forma original de oratorio. Respecto a la obra, la calidad de la interpretación y de la grabación debe repetirse lo dicho acerca del disco que le precede.

ARCHIV PRODUKTION 14190-92 Monofónicos. Una admirable interpretación de la más importante partitura escrita en el barroco para el culto católico: La Misa en si menor de Bach por Karl Richter. Grabación, muy buena. Reimpresión, muy cuidada.

ARCHIV PRODUKTION 14007 Monofónico. Una conmovedora versión de una de las más emocionantes cantatas de Bach: "Ich Halle Viel Belimmern". Se debe al director Fritz Lehmann, que Buenos Aires conoció en los conciertos de Amigos de la Música y fallecido hace pocos años, dirigiendo una obra de su músico predilecto: "La pasión según San Mateo", de Bach. Buena grabación y reimpresión.

ANGEL 12160-2 Monofónicos y estereofónicos. "El Mesías", de Haendel, por quien tal vez sea su intérprete más autorizado en buena grabación y correcta reimpresión. (Las copias estereofónicas resultan técnicamente un poco inferiores).

VICTOR 1759 Monofónico. La colorida cantata "Alejandro Nevsky", de Prokofief, por uno de sus intérpretes más brillantes: Fritz Reiner. Grabación, excelente. Reimpresión correcta.

● MUSICA SINFONICA

ANGEL 12163 Monofónico. Junto con la antigua de Pierre Monteux, la mejor interpretación grabada que conosco de la Octava Sinfonía de Beethoven. El responsable es el director Otto Klemperer, que en este mismo disco ofrece también una distinguida versión de la Primera Sinfonía. Grabación, excelente. Reimpresión, buena.

CBS 4316 Monofónico. La más noble interpretación que figura en el catálogo Local de la sinfonía "Júpiter", de Mozart (Bruno Walter) y además una recomendable versión de la sinfonía "Haffner". Grabación muy buena. Reedición, correcta.

WESTMINSTER 17861 Monofónico. Las cinco primeras sinfonías de Mozart editadas localmente por primera vez, en eficiente versión de Erich Leinsdorf; buena grabación y correcta reimpresión.

CBS 4568 Monofónico. Otra excelente versión de Bruno Walter: la Segunda sinfonía de Beethoven. El disco contiene también una buena versión de la pri-

● **MUSICA GRABADA**

mera sinfonía del mismo autor; está bien grabado y reeditado.

DGG 919391 Monofónico. Distinguida traducción de Ferdinand Leitner de la Sinfonía "Escocesa" (número 3) de Mendelssohn, con la orquesta de Bamberg. Correcta grabación y buena reimpresión.

CBS 5048 Estereofónico. La más vibrante interpretación de esa atractiva obra que es la Sinfonía número 4 de Dvorak: George Szell y la orquesta de Cleveland. Muy buena grabación estereofónica y buena reimpresión.

CBS 5048 Estereofónico. La más "clásica" interpretación en catálogo de la tercera sinfonía de Brahms y una distinguida versión de las "Variaciones sobre un tema" de Haydn: "Bruno Walter". Grabación y reedición muy correctas.

DGG 18579 Monofónico. Delicadas versiones de Ferdinand Leitner de las sinfonías 31 y 33 de Mozart, muy adecuadamente grabadas e inobjetablemente reimpresas.

ANGEL 12144 Estereofónico y Monofónico. Las sinfonías de Bizet y Laló. Dos obras menores del repertorio sinfónico y muy atrayentes. Además incomparablemente servidas por Sir Thomas Beecham. La de Laló tiene además la ventaja de su escasa difusión. Grabación muy buena. Reimpresión, correcta.

CBS 5045 Estereofónico. Arcana, Ofrandes y Deserts, de Edgar Varese. Música de avanzada (hasta electrónica) de auténtico interés general. Despertará curiosidad y provocará asombro en muchos casos. La grabación estereofónica merece el subtítulo "Un sonido espectacular".

● **SOLISTA Y ORQUESTA**

CBS 4321. Monofónico. Robert Casadesus ofrece la más acabada ejecución del concierto para la mano izquierda de Ravel desde el histórico registro de Alfred Cortot. Casadesus y su esposa Gaby, en el reverso dan una muy eficiente versión del concierto para dos pianos K. 365 de Mozart. Los acompa-

ña Eugene Ormandy. Grabación buena. Reimpresión sólo correcta.

COLUMBIA 5014 Estereofónico. Considerando interpretación, grabación y reimpresión, éste, con Isaac Stern y Leonard Bernstein, es el mejor disco del concierto para violín y orquesta de Beethoven que figura en el catálogo.

COLUMBIA 4307 Monofónico. El segundo concierto para piano de Brahms a través de la ejecución estilística y la expresión profunda de Rudolf Serkin. Acompaña Ormandy. Grabación notable. Reedición correcta.

MICROFON 10008. Disco de auténtico interés. Música checa antigua. Conciertos para flauta y orquesta de Richter y Benda en versión de un artista singular: el flautista Jean Pierre Rampal. Grabación y reedición, irreprochables.

● **MUSICA DE CAMARA**

ARCHIV PRODUKTION 14272 Monofónico y 198272 Estereofónico. Uno de los discos del año. Extraordinaria interpretación, notable grabación y excelente reimpresión. Las Suites números 2 y 3 de Bach por Karl Richter.

ARCHIV PRODUKTION 14273 Monofónico y 198273 Estereofónico. Completa el anterior; contiene las suites 1 y 4 de Bach por Richter. Sobre su calidad, vale lo dicho al otro.

PHILIPS 568 Monofónico y estereofónico. Corales con órgano y bronce de Bach grabados en las naves de Notre Dame de Paris. Excelentes versiones. Admirable reconstrucción acústica. Grabación espectacular. Muy buena reimpresión.

DGG 18584 Monofónico. Una de las especialidades del excelente Trío de Trieste: el hermoso Trío de Maurice Ravel. Además contiene una distinguida versión del trío K 502 de Mozart. Grabación muy buena; reimpresión correcta.

VOX 463 Monofónico. Atractivas páginas de dos hijos de Juan Sebastián Bach—Wilhelm Friedemann y Johann Christoph—en versiones excelentes. Grabación y reimpresión, buenas.

VOX 462 Monofónico. De la serie del an-

terior. Dedicado a ese portentoso músico que fue Karl Philip Emmanuel Bach. Y contiene su exquisita sinfonía en Re. De las versiones y grabación, lo dicho respecto al otro disco comentado. ARCHIV PRODUKTION 14132 Monofónico. Magníficos madrigales de Monteverdi y ese portento de gracia espiritual que es "La pazzia senile", comedia madrigalesca de Banchieri. Versión modelo. Grabación excelente. Reimpresión, también.

ANGEL 12148 Estereofónico. Interesantísimo programa de canciones españolas del renacimiento en la voz y la autoridad artística de Victoria de los Angeles, acompañada por un conjunto de instrumentos originales de época. Grabación notable. Reimpresión aceptable. MUSIC HALL VANGUARD 14045 Monofónico. Las cuatro primeras sonatas para orquesta de cuerdas de Rossini. Chispeantes joyas de la literatura musical de cámara italiana en admirables recreaciones de Antonio Janigro y los Solistas de Zagreb. Grabación y reimpresión, irreprochables.

CBS 5042 Estereofónico. Las deslumbrantes canciones y toccatas de Frescobaldi y Gabrielli en deslumbrante estereofonía y con intérpretes de la categoría del organista Power Biggs.

● SOLISTAS

DGG 18370 Monofónico. Recital del famoso barítono liederista Fischer Dieskau, conteniendo su apreciada versión del "Dichterliebe" de Schumann. Grabación y reimpresión, correctas.

ANGEL 12648 Monofónico. Recital llamado "La fabulosa Victoria de los Angeles" con un programa similar a los que la cantante ha ofrecido en el teatro Colón (va desde Scarlatti a Turina) y con todo el encanto propio de esta artista. Grabación excelente. Reimpresión aceptable.

CBS 0000 Monofónico. Una de las más recientes grabaciones de ese auténtico virtuoso del piano que es Horowitz. Contiene Liszt, Schumann, Rachmani-

noff y Chopin; especialidad del artista. Grabación buena. Reimpresión aceptable.

PHILIPS 87000 Monofónico. Gran versión de la sonata opus 28 (Pastoral) de Beethoven y muy buena de la opus 22, por Claudio Arrau. Buena grabación y correcta reimpresión.

LONDON 17979. Arias de Rossini para mediosoprano, por la más cabal representante del canto florido en estos días: Teresa Berganza. Grabación buena. Reimpresión, adecuada.

● REEDICIONES HISTORICAS

CBS 4321 Monofónico. Recital de una de las más grandes intérpretes del lied de nuestro siglo: Lotte Lehmann. Contiene Schubert, Schumann, Mendelssohn, Beethoven, Brahms, Wolf y Wagner. Trasplante de placas originales, adecuado. Reimpresión, buena.

ANGEL COHL 42 Monofónico. La legendaria interpretación del cuarteto con piano K. 478 de Mozart por el Pro Arte y Arturo Schnabel, y la muy buena versión del quinteto con doble viola K. 516, también por el Pro Arte. Trasplante de placas originales, bueno. Reimpresión, también.

DGG 18724 Monofónico. La célebre versión de la Quinta sinfonía de Beethoven por Wilhelm Furtwaengler. Bien reimpresa.

ANGEL L12168 Monofónico. Muchos de los más conocidos y apreciados fragmentos líricos grabados por Gigli muy bien traspasados al long-play.

VICTOR 1217. Monofónico. Un magnífico recital de la más grande clavecinista de este siglo, Wanda Landowska, que contiene páginas francesas, italianas y alemanas, desde Rameau hasta Scarlatti, pasando por Bach. Trasplante, excelente.

TELEFUNKEN HTI Monofónico. Un panorama del festival wagneriano de Bayreuth de 1936, incluyendo fragmentos por los célebres tenores Franz Voelker y Max Lorenz. ◆